

Perspectives on Language in Performance

Studies in Linguistics, Literary Criticism,
and Language Teaching and Learning

To Honour Werner Hüllen
on the Occasion of His Sixtieth Birthday

Edited by
Wolfgang Lörcher and Rainer Schulze

 Gunter Narr Verlag Tübingen

6885900.7

Deutsche Bibliothek Cataloguing in Publication Data

Perspectives on language in performance : studies in linguistics, literary criticism and language teaching and learning ; to honour Werner Hüllen on the occasion of his 60. birthday / ed. by Wolfgang Lörcher u. Rainer Schulze. – Tübingen : Narr, 1987.

(Tübinger Beiträge zur Linguistik : Bd. 317)

ISBN 3-87808-377-7

NE: Lörcher, Wolfgang [Hrsg.]; Hüllen, Werner: Festschrift: GT



Gedruckt mit Unterstützung der Universität Essen-Gesamthochschule

© 1987 · Gunter Narr Verlag, P.O. Box 2567, D-7400 Tübingen
All rights, including the rights of publication, distribution and sales, as well as the right to translation, are reserved. No part of this work covered by the copyrights hereon may be reproduced or copied in any form or by any means – graphic, electronic or mechanical including photocopying, recording, taping, or information and retrieval systems – without written permission of the publisher.

Printed in Germany

ISBN 3-87808-377-7

K 87 / 20271

Contents

Volume 1

Preface	V
Werner Hüllen: A Biographical Sketch	XV
Werner Hüllen: A Bibliography	XIX

Reinhold Freudenstein Hochschule und Schule im Dialog. Analyse einer fremdsprachlichen Verbandszeitschrift	1
--	---

Part I Linguistics

Foundations of Language

Horst Arndt, Richard W. Janney The Biological and Cultural Evolution of Human Communication	19
--	----

Walter A. Koch Genes and Memes: Modes of Integration for Natural and Cultural Evolution in a Holistic World Model ('ELPIS')	46
---	----

Lexemic and Morphemic Studies

Wolf-Dietrich Bald Reduced Structures in English Grammar	69
---	----

Wolfram Bublitz, Jürgen Strauß <i>Heah Cyning</i> vs. <i>Heahcyning</i> - Time-Stability in Old English Compounding	88
---	----

René Dirven Diminutives in Afrikaans and Dutch	100
---	-----

Klaus Faiss Words, Words, Words: Compound or Suffixation in German and English	110
--	-----

Reinhard R. K. Hartmann The Dictionary in Vocabulary Learning, with Particular Reference to English Learners of German	133
--	-----

Udo O. H. Jung 'Nemini Parcetur': Morphological Aspects of Acronyms in English and German: A Contrastive Analysis	148
---	-----

Dieter Kastovsky Boundaries in English and German Morphology	159
---	-----

Ekkehard König, Bernd Kortmann Absolute Complementation in the Lexical Structure of English and German	171
--	-----

Alfred Schopf	
TAKE and TOOK: English Morphology from Various Points of View	199
John Speicher	
Word Play in Shop and Business Names	208
John R. Taylor	
Tense and Metaphorisations of Time in Zulu	214
 Syntactic and Related Issues	
Flor G. A. M. Aarts	
Imperative Sentences in English: Properties and Constraints	230
Dafydd Gibbon	
Notes on Computational Linguistics (and Language Teaching)	250
Raymond Hickey	
<i>Sie hat ihn versucht zu erreichen: On Interlocking in</i>	
Present-Day German Syntax	271
 New Semantic Approaches	
Leonhard Lipka	
Prototype Semantics or Feature Semantics: An Alternative?	282
Rainer Schulze	
The Perception of Space and the Function of Topological Prepositions	
in English: A Contribution to Cognitive Grammar	299
 Pragmatics and the Text	
Hans-Jürgen Diller	
Always Irreverent, Never Uncharitable: The Style and Status	
of Katherine Whitehorn	323
Nils Erik Enkvist	
More About Text Strategies	337
Rosemarie Gläser	
Metakommunikative Sprachhandlungen in Fachtexten - dargestellt	
an englischen Lehrbuchtexten für Schüler und Studenten	351
Lothar Hoffmann	
Basic LSP for Academic Studies	369
Carl James	
On the Pragmatics of Examination Questions	380
Bernd Spillner	
Pragmatische und textlinguistische Ansätze in der klassischen Rhetorik	390
Eija Ventola	
Textbook Dialogues and Discourse Realities	399
Karl-Heinz Wandt	
Schweigen - ein Desiderat sprachwissenschaftlicher Forschung?	412

Translation and Performance

Wolfgang Lörcher On Analysing Translation Performance	424
Danica Seleskovitch Context-Free Language and Sense in Translation	441

Special Languages: Current and Historical Perspectives

Richard J. Brunt "My waterworks are playing me up something chronic." The Description of the English of Medicine and Some Didactic Implications ..	447
Achim Eschbach Salomon Maimons Abhandlung über die symbolische Erkenntnis im Lichte der Geschichte der Semiotik	470
Lilith M. Haynes Of Pineapples, Pomelos, and Unknown Plants: Maria Sybilla Merian and the Language of Science	485
Michael Isermann Thomas Hobbes: Natur und Kunst in der Sprache	509
Gabriele Stein Reference Point and Authorial Involvement in John Palsgrave's <i>Esclaircissement de la langue francoyse</i>	530

Languages in Contact

Werner Enninger Amish English: Dutchified?	547
Leo Loveday Sino-Japanese Language Contact: A Case for Historical Sociolinguistics	579

Part II Literary Criticism

Literary Case Studies

Rüdiger Ahrens The Educative Paradigm of the Modern Novel of Initiation	611
Peter Freese 'Teaching People How to Write Who Don't Know What to Write': Bernard Malamud's <i>A New Life</i> and the Myth of the West	642
Albert-Reiner Glaap From Albert to Werner: Conscious Linguists and Communication in Contemporary Drama	658
Fredrik J. Heinemann 'Beowulf' 665b-738: A Mock Approach-to-Battle Type Scene	677
Valerie Heitfeld 'With the ear not the eye' - On Reading Hopkins	695

Ruth Freifrau von Ledebur Der 'Geist' von Shakespeares <i>Sommernachtstraum</i> : Überlegungen zu Botho Strauß' <i>Der Park</i>	712
Elmar Lehmann A Grammar of Historiography and the Art of Historical Fiction. On Robert Graves' <i>Claudius</i> Novels	738
Helmut Schrey Language at Play. A Philologist as Author - J. R. R. Tolkien with Horses	747
 Literature in the Classroom	
Lothar Bredella From New Criticism to Response Theory: The Epistemological, Aesthetic, and Pedagogical Implications	760
Hans Weber Tom Stoppard als Schulautor?	786
Franz Rudolf Weller Literatur im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe I.....	799

Volume 2

Part III Foreign Language Teaching Practice

Historical and Political Aspects

Herbert Christ Fremdsprachenlehrer im Portrait. Biographisches und Autobiographisches aus vier Jahrhunderten	819
Ingeborg Christ Die Entdeckung Hispanoamerikas für den Spanischunterricht	839
Wolfgang Kühlwein: Roger Ascham: An Early Elizabethan Linguist	857
Franz Josef Zapp Politische Vorgaben für den Fremdsprachenunterricht. Versuch einer Bestandsaufnahme	878

Practical Aspects

Albert Barrera-Vidal Pragmatische Didaktik und didaktische Praxis	884
Michael Bludau Some Thoughts on Desiderata of EFL Syllabuses at the Intermediate Level	897
Wolfgang Butzkamm Grammar in Context: Theory on Trial	906

Francizsek Gruzca, Karl-Dieter Bunting Das Konzept einer Grammatik der deutschen Sprache für polnische Muttersprachler	917
--	-----

Albert Raasch Video für den Fremdsprachenerwerb - am Beispiel des Französischen	927
---	-----

Part IV Language Learning and Teaching Research

Research Methodology and Language Measurement

Arbeitsgruppe Fremdsprachenerwerb Welcher Typ von Forschung in der Fremdsprachendidaktik? Zum Verhältnis von qualitativer und quantitativer Forschung	943
---	-----

Waldemar Pfeiffer Zur Methodologie der Methodiken	976
--	-----

Douglas K. Stevenson Authority, Accountability, and Modern Language Measurement	993
--	-----

Socio-Psychological Implications

Rupprecht S. Baur Kein Huhn im Topf? Alltagswissen und interkulturelle Kommunikation	1006
--	------

Karlfried Knapp English as an International <u>lingua franca</u> and the Teaching of Intercultural Communication	1022
--	------

Gerda Lauerbach Sprache, Identität, Persönlichkeit - Interkulturelle Kommunikation als Krise?	1040
---	------

Günter Radden National Stereotypes: The English, the Americans, the French, and the Germans	1061
---	------

Cognitive and Psycholinguistic Issues: Theoretical Studies

Willis J. Edmondson 'Acquisition' and 'Learning': The Discourse System Integration Hypothesis	1070
---	------

Lothar A. Jung Psycholinguistik und Lernphasen im Fremdsprachenunterricht	1090
--	------

Gertrud Jungblut Begründungen für eine einsprachige Wortvermittlungsphase im Fremdsprachenunterricht	1107
--	------

Annelie Knapp-Potthoff Speaking for Others - On a Neglected Aspect of Using a Foreign Language	1125
--	------

Gudula List Träumen in fremden Sprachen. Psychologische Reflexionen über ein vernachlässigtes Thema	1143
Dorothea Möhle, Manfred Raupach The Representation Problem in Interlanguage Theory	1158
Jürgen Quetz Child-Adult Differences in Second Language Learning: Reformulating the Approach	1174
Kari Sajavaara Intake in Second Language Acquisition	1190
Cognitive and Psycholinguistic Issues: Empirical Studies	
Hans W. Dechert Pseudo-Discrimination in Second-Language Processing: Answers and Questions	1200
Claus Faerch Focus Shifts in FL Classroom Discourse	1226
Juliane House, Gabriele Kasper Interlanguage Pragmatics: Requesting in a Foreign Language	1250
Andrew Radford, Michelle Aldridge The Acquisition of the Inflection System	1289
Dieter Wolff Auf- und absteigende Verarbeitungsprozesse bei der Textverarbeitung in einer zweiten Sprache	1310
Research and the Classroom: Some Implications	
Karl-Richard Bausch Anmerkungen zum Prinzip der <i>Generalisierung</i> bei der Erforschung und Durchführung von Fremdsprachenunterricht	1324
Wolfgang Börner Schreiben im Fremdsprachenunterricht: Überlegungen zu einem Modell	1336
Hans-Jürgen Krumm Effecting Change in Teaching Behaviour in the Modern Language Classroom	1350
Dieter Mindt New Ways for Research on Grammar for English as a Foreign Language: Outline and Application	1361
Rudolf Nissen Beyond Sinclair/Coulthard: 'Free Didactic Conversations' in the German EFL Classroom	1373
Joachim Raith Englischunterricht und türkische Lerner - Bereich Aussprache	1385
Johannes-Peter Timm Operationelle Regeln für den Englischunterricht	1398

Albert Valdman
Interlinguistic Variability: The Control of Variable 'è'
by American Graduate Student French Instructors 1418

Wolfgang Zydati
Fossilized Grammar Proficiency? A Developmental View
of German *Oberstufen*-Pupils' Written English 1429

Tabula gratulatoria 1447

Prototype Semantics or Feature Semantics: An Alternative?*

Leonhard Lipka (München)

1. Definitions

Over the last few years, a new approach to lexical meaning has developed, which may be labelled Prototype Semantics (hereafter PS). It has arisen mainly under the influence of psychological research into the nature of human categorization. Rosch (1977) and Rosch/Mervis (1975) are possibly the most significant publications in this field. This alternative semantic theory sees itself as being in opposition to Aristotelian Semantics, which Fillmore (1975) has labelled "checklist theories of meaning". Other linguistic roots can be seen in empirical investigations into the denotative structure of English nouns, as summarized in Labov (1978). Recent contributions to PS are the articles by Lakoff, Posner, Tversky, and Givón in Craig (1986), with Lakoff (33-36) distinguishing different "types of prototypes". At first sight, → there is a very considerable difference between PS and the classical feature theory of semantics. We will see in the following whether it is a viable alternative, as Fillmore (1975) claims.

1.1. To answer this question, we first have to look at some explicit definitions of prototypes. In general, 'prototypes' can be defined as best examples of a category or "the clearest cases of category membership" (Rosch 1978: 36). The following six definitions each focus on different aspects of this phenomenon. Thus, Rosch/Mervis (1975: 575) first define 'prototype' very vaguely as:

1. "the abstract representation of a category".

Their second definition (1975: 575) emphasises the point of view of comparison (as in definition 6). Prototypes are therefore:

2. "those category members to which subjects compare items when judging category membership".

Rosch (1977: 2 f., 46) speaks of cognitive prototypes. These are defined as:

3. "perceptually salient points in the domain (around which categories form)", and
4. "the objects which most strongly reflect the attribute structure of the category as a whole".

Here, the cognitive and perceptual aspect is obviously relevant. At the same time, prototypes are regarded as structured categories, in

which attributes play a role. The cognitive aspect is also stressed in Coleman/Kay (1981: 27), who say that a semantic prototype:

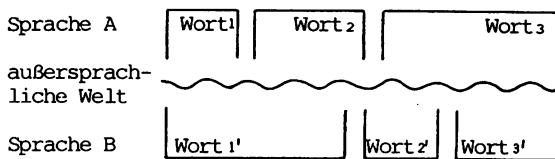
5. "associate[s] a word or phrase with a prelinguistic, cognitive schema or image"; they also claim that
6. "speakers are equipped with an ability to judge the degree to which an object... matches this prototype schema or image".

Their notion of schema is not precisely defined. At any rate, it is not identical with the concept used in some publications on text linguistics (e.g. de Beaugrande (1980: 164, 171 ff.), de Beaugrande/Dressler (1981), where it is considered as a dynamic sequence or 'progression').

1.2. All definitions of prototypes quoted so far are concerned with the psychological, categorial comprehension of the world, i.e. the extralinguistic classes of referents or denotata. We can therefore consider and define PS as a referential, or denotative semantics. This approach is to be distinguished from language-immanent semantic theories, such as e.g. Coseriu's or Lyons' theory.

Now words are not simply names for independently existing extralinguistic objects. The relationship between language and extralinguistic reality is far more complex. The categories for our perception of the world are only created by individual languages, as classes of denotata. According to Leisi (1985: 15), the different ways of drawing boundaries and dividing up the same extralinguistic world in two languages A and B can be represented as follows:

(1)



Leisi's theory can also be described as referential or denotative semantics. Before turning to some classical examples of prototypes, let us look at some further parallels between this approach and Leisi's theory. Leisi (1985: 57) starts out from some relational norms ('Bezugsnormen'), including a species-norm ('Speziesnorm'). By this he understands an implicit comparison with an average representative of a species. For example, he says that a pencil 75 cm long may be described as 'enormous', while a ski of the same size would be 'tiny'.

Another important concept in Leisi's theory of meaning is his conditions for the use of words ('Gebrauchsbedingungen') (see 4. below). In connection with PS, Leisi's ('1985: 38, 40) two complementary definitions of meaning are also relevant. For him, meaning ('Bedeutung') is:

- a) "Ein Bezug zwischen der Lautgestalt und allen Gegenständen einer bestimmten Kategorie (...einer Menge von Gegenständen)", and
- b) the meaning of a specific word: "die Bedeutung des Wortes A... ist identisch mit den Bedingungen, unter denen die Lautgestalt des Wortes A... in der Zeigedefinition verwirklicht werden darf".

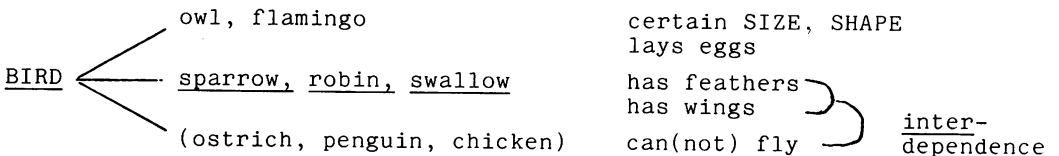
Leisi therefore starts - as do the psychologists Rosch and Mervis - from a set, a category of extralinguistic referents, which are related to the form of a word (definition a). Membership in such a category depends on certain conditions (definition b).

2. Some Classic Examples

I now wish to illustrate PS by integrating some classic examples which are treated in Rosch (1977), (1978), Rosch/Mervis (1975), and Leech ('1981) into the theory. As when dealing with definitions, I will again contrast some model examples of PS with parallel cases in Leisi ('1985: 37).

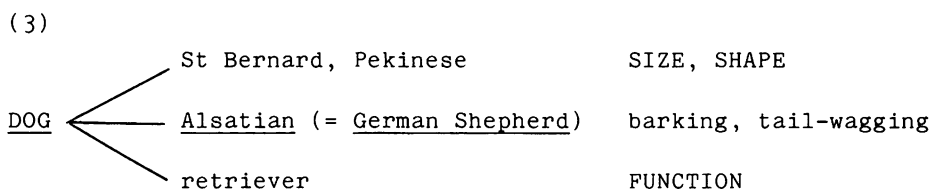
2.1. The category BIRD is said to be characterized by the following 'attributes', as represented in (2): 'certain SIZE, SHAPE, lays eggs, has feathers, has wings, can fly, etc.'. In both the diagram and the text, categories and semantic dimensions (like SIZE) are symbolized by capitals, prototypical representatives are in italics, and important attributes are indicated. In (2) there is an interdependence between 'has wings' and 'has feathers' on the one hand and 'can fly' on the other. This last attribute is missing for example with the ostrich, the penguin, and the chicken. From the point of view of size and shape, sparrow, robin, and swallow can be regarded as prototypical representatives of the category.

(2)



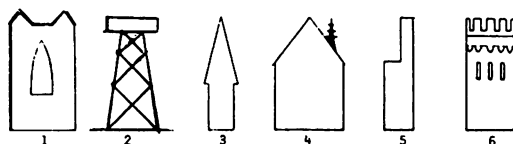
Several attributes from this category, such as 'laying eggs' and 'having a beak', may occur in conjunction in completely different other categories. This is demonstrated by the Australian platypus, also called a duckbill or duckbilled platypus. Although it has a beak or bill like that of a duck, and lays eggs, it is furry and suckles its young.

In the category DOG, the Alsatian (or German shepherd) is generally considered to be the prototype. Other representatives, like the St. Bernhard and the Pekinese, are rather on the periphery of the category. On the other hand, the retriever again belongs to the prototypical kernel. This class of dogs is not determined by a specific breed, but by its function. Thus, FUNCTION also can be a relevant attribute for prototypicality. The irrelevance of biological attributes in this case is apparent from this definition of retriever in the LDCE: 'Any of several types of specially bred middle-sized hunting dog, trained to bring back shot birds'. All this is summarized in the following diagram:



In the category FISH, the members trout and herring are normally counted as prototypes, while eel and octopus are often said to be on the border of the category (Leech 1981: 84; but cf. also guppy - a viviparous fish -, whale, plaice, seahorse, and starfish). Rosch/Mervis (1975: 573, 578 f.) discuss empirical, psychological research into the category FURNITURE. The experiments show that chair and table are prototypical, while radio and vase are not. For these experiments attributes such as for example 'has legs' were used. Similar tests for the category VEHICLE show that car and truck belong to the prototypical kernel, while raft and elevator do not. Here, attributes like 'you drive it' were employed (1975: 576).

2.2. In his 'Praxis der englischen Semantik', Leisi investigates the etymologically related words Turm and tower and illustrates his discussion with the following, simplified six types of building (1985: 37):



The conditions of use in German and English are different, although FORM and POSITION play a role in both languages. The objects of type 3 and 4 cannot be denoted in English by tower. Instead the words steep-le, spire, turret, or pinnacle must be used. As opposed to Leisi's description, Turm would not be used in German for type 4, but rather Türm-chen or the technical term Fiale. According to Leisi ('1985: 45), the use of tower requires that the denotatum be not pointed and start from the ground.

These positive and negative conditions of use of Leisi obviously correspond to the relevant attributes of PS. On the other hand, both can be identified with the features of structural and generative lexical semantics, although the proponents of PS do not admit this. Before returning to this problem, let us look at another field (in the non-technical sense) favourable to PS.

3. The Denotation of Some Container Terms

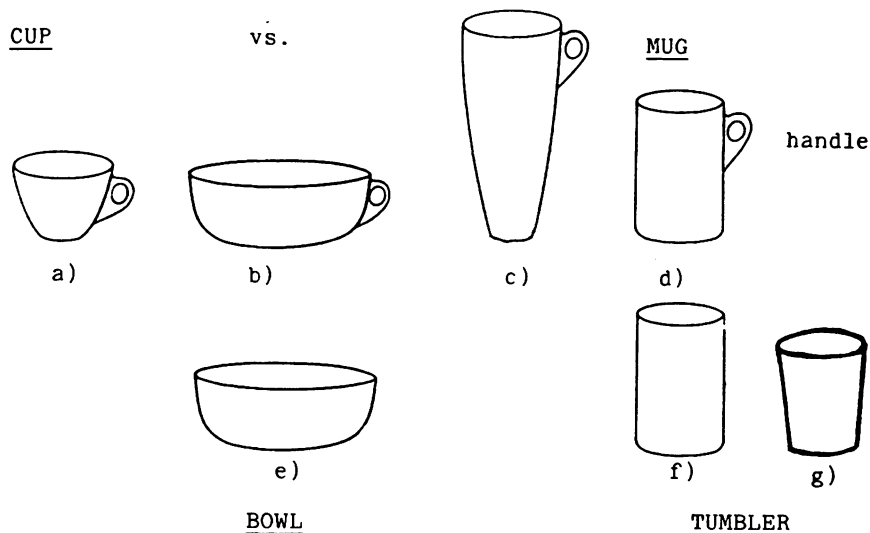
In a highly interesting and stimulating article entitled "Denotational Structure", Labov (1978) reports on several empirical investigations of the use of container terms like cup, bowl, glass, etc. A number of controlled experiments with informants were carried out and evaluated statistically. The aim of Labov's study was to explore the "conditions for the denotative use of cup, bowl, glass, and other container terms" (1978: 221). This formulation reminds one strongly of Leisi's conditions for use ('Gebrauchsbedingungen').

3.1. Labov is not primarily interested in the prototypical kernel of categories, but rather in their boundaries. He therefore approaches categories not from the inside, but rather from the outside, from their periphery. In his opinion, category boundaries have been largely neglected in previous research. His experiments are designed to question the assumption that sharp and rigid boundary lines exist between categories. For this purpose, Labov makes use of 'continuous series' of objects, normally presented in the form of illustrations. The influ-

ence of context is taken into account. First the subjects in the experiments were asked to name items without any particular context. In a second experiment they were asked to assume that the containers were filled with coffee, food, soup, or flowers, or that they saw someone stirring in sugar with a spoon or drinking out of them.

Besides diameter, height, and shape, Labov also introduced material (e.g. china or glass) as a variable. The examples (5b) and (5c) are extremes of the relationship between height and diameter. This ratio of height to width proved relevant for the distinction between cup and bowl. (5a) shows the prototypical proportion for the use of cup. The prototype for mug is represented by (5d). The following illustration (Labov 1978: 222) demonstrates the relevance of SHAPE and of the presence or absence of a handle for some container terms:

(5)



In general, according to Labov's findings, the following factors or parameters are relevant in distinguishing container terms: shape, proportion, material, function, handle, etc. These 'parameters' can be identified with the 'attributes' of PS.

Labov shows convincingly that the boundaries between cup and bowl are vague and that context plays an important role. In spite of increasing width, a container like e.g. (5b) is still called a cup if it is filled with coffee. The presence or absence of a handle also has considerable influence. Labov (1978: 223) arrives at the conclusion that referential

or denotational boundaries have two fundamental properties: They are 1. vague and 2. mutually interdependent. By interdependence Labov means that variables like height, width, or function are not isolated and independent of each other.

It can be claimed that for the prototypical cup (5a) 100 % of the subjects would always use cup. In this, according to Labov (1978: 221), the ratio of height to width is 0.68. The prototypical shape for MUG is (5d), that of BOWL and TUMBLER are (5e) and (5f). The latter are identical to (5b) and (5d), but do not have a handle. A tumbler may also be conical, like figure (5g), but it must have a flat bottom.

3.2. Labov (1978: 229-231) briefly discusses Boortien's study of bottles. He states that "the prototypical bottle... appears to be a glass object with a narrow opening and a neck one-third the width of the bottle" (1978: 231). I will here extend this discussion and contrast the categories BOTTLE and DECANTER. This, in my opinion, demonstrates both the problem of boundaries discussed by Labov and the usefulness of the concept of prototype. In addition, it illustrates the concept of 'family resemblances' which is the title of Rosch/Mervis (1975). Consider the following illustration:

(6)

BOTTLE

vs.

DECANTER



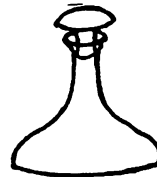
a)



b)



c)



d)

Obviously, all vessels or containers in (6) have a great deal in common. Consequently, the definitions of decanter in LDCE and COD 7 both contain the superordinate term bottle. On the other hand, the prototypical DECANTERS (6b) to (6d) have attributes in common, such as 'with a stopper', which are missing in the category BOTTLE. They further have in common the FUNCTION 'for decanting'. The verb to decant is defined in LDCE as:

"To pour (liquid, esp. wine) from one container into another, esp. so as to leave all the undrinkable parts (sediment) in the first container".

It cannot be denied that a category of containers like DECANTER, whose function is tied up with the consumption of Mediterranean wines like sherry or port, which contain a considerable amount of sediment, is a highly culture-specific category. A society which forbids alcoholic drinks for religious reasons will not develop such artifacts or linguistic signs for their denotation.

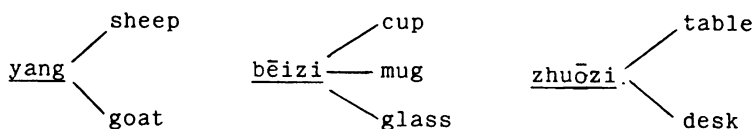
3.3. The names of natural objects as well, such as certain classes of living beings, are by no means independent of language and culture. As mentioned above in 1.2., the phenomena of the extralinguistic world are not in themselves structured by independent, sharp boundaries. Although there may be certain universal kernel areas as a focus, as for example with colour words, the structuring of extralinguistic reality is in the last resort performed by linguistic categorization. A few examples, some of which are quite well known, will demonstrate this type of organization.

4. Language- and Culture-Dependent Categorization

In the following I will not restrict myself, however, to natural phenomena. This would obscure the fundamentally culture-dependent categorization of the complete extralinguistic world. It would also introduce divisions between examples from the same language.

4.1. My first examples, summarized in (7), are from Chinese, as discussed in Leisi ('1985: 14) and Leech ('1981: 26).

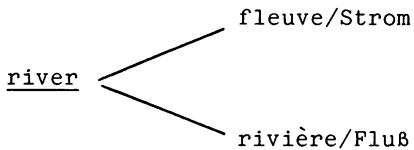
(7)



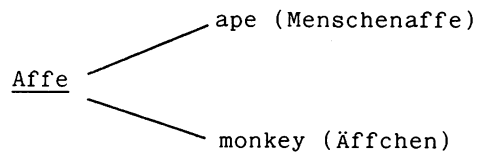
The Chinese category yang includes both sheep and goat, bēizi covers the English categories cup, mug, and glass, and finally zhuōzi includes both table and desk. From the Chinese point of view, English is over-differentiating by its much finer categorization.

On the other hand, French fleuve and rivière, as well as German Strom and Fluß, converge in the English category river, as represented in (8). French and German distinguish between a 'river flowing into the sea' and a 'tributary river'.

(8)



(9)



In contrast to this example, the German category Affe is more comprehensive, since it includes the English ape and monkey. For the differentiation between these two categories, the attributes 'with or without tail' and SIZE play a role. Prototypical membership in the category APE may be assigned to: gorilla, chimpanzee, and gibbon. With regard to relative size the OALD even gives average size in centimetres. In addition, this dictionary and the LDCE give illustrations. These are more suitable for recognizing prototypes of the individual classes of apes than are the two indeterminate and relative attributes.

It has been known for a long time that the German category Schnecke is further differentiated in the simple primary vocabulary of English and French into snail and slug, escargot and limace. Simple lexical items do not exist in German for this distinction any more than for ape and monkey. If they need to make a distinction, German speakers have to take recourse to complex lexemes such as Weinbergschnecke, Nacktschnecke, Menschenaffe, and Äffchen.

4.2. At this point I should like to digress briefly and at the same time illustrate the advantages of PS and the disadvantages of a Feature Semantics (hereafter FS) which only makes use of obligatory features. I will here use 'feature' in a wide sense, without distinguishing between 'components' and 'features' (but cf. Lipka 1979: 194). Fillmore (1978: 153) points out that the English verb to climb - and therefore the category of action denoted by it - could be assigned the two components 'clambering' and 'ascending' in an FS approach. However, according to Fillmore both components or attributes need not necessarily be present at the same time, but may be optional. This can be demonstrated by the following sentences:

(10a) The monkey is climbing down the flagpole

(10b) The snail is climbing up the flagpole.

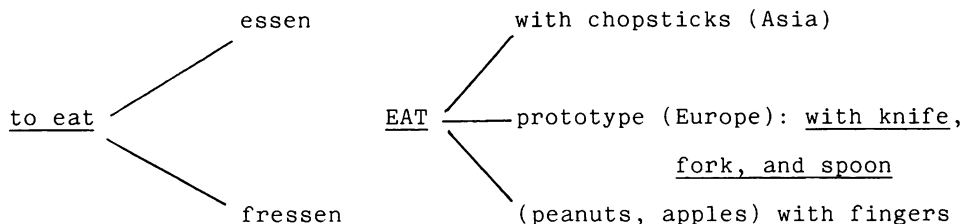
Fillmore (1978: 153) states: "The prototype has two criteria, but either one of them can be missing". Thus, PS cannot only be applied to nouns, denoting objects, but also to verbs, denoting actions. As in FS, the verb climb has two criteria, attributes, or components, but in PS one of the attributes may be absent in a specific case.

Fillmore (1978: 153) sums up his argument in the following way: "the prototype semantics makes it possible to talk about a central or nuclear sense of a word, and then, if necessary, about the various weightings of the individual criteria that go into specifying the prototype. The checklist semantics on the other hand is embarrassed by fuzziness and degrees of category membership".

It is obvious that the concept of prototype may be more easily applied to natural classes, noun classes and the categorization of objects than to verbs and more abstract categories (Craig 1986). In principle, however, this is by no means impossible. The notion may be brought to bear on the old problem of parts of speech (Lipka 1971). Thus the prototypical syntactic class of noun will have all the four attributes Crystal mentions in his discussion of the problem (Lipka 1971: 234 f.): 'subject-function', inflection for number, article, 'morphological indication', while more peripheral members of the category will not. Within the word class 'adjective', a central class of words will satisfy all criteria, such as attributive and predicative position, gradability, morphological characteristics (e.g. -ous, -ish, etc.) and the existence of antonyms, while other adjectives will not. The central or prototype adjective is furthermore stative and denotes an inherent property.

4.3. Fillmore's example brings us to verbal categories, as they are illustrated in the following diagram:

(11)

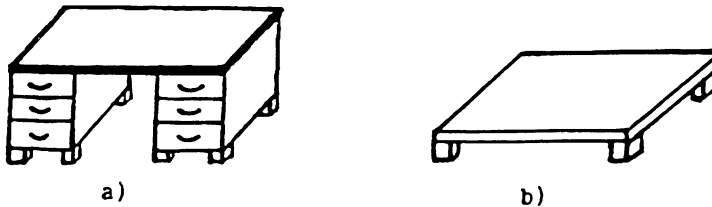


Here we could speak of an overdifferentiation in German, namely into essen vs. fressen, but we could also speak of specification gaps in English. It is true that fressen may be rendered to some extent by to guzzle. However, dictionaries define this verb as 'eat or drink greedily', which means that we have a convergence of fressen and saufen in this English category. At any rate, the different verbs demonstrate clearly the fact of language- and culture-dependent categorization.

The wider English category EAT obviously denotes very different kinds of activity. The prototypes for these are clearly different in Asia and in Europe. In the East, eating with chopsticks is the rule, while in Europe eating with knife and fork or spoon is the norm. The eating of peanuts with the fingers, or of apples and pears from the hand, is not a prototypical activity and belongs to the margin or periphery of the category EAT. All this goes to show that prototypes can equally be applied to verbs, not only to nouns, and are not universal, but language-dependent.

4.4. A further example of culture-dependent categorization, with different prototypes in Europe and Asia, is shown in the following illustration:

(12)



Both the complex lexeme Schreibtisch and the simple item desk represent a category of artifacts whose prototype is characterized by the attribute 'with drawers'. These are missing in object (12b). It can nevertheless be categorized as a Schreibtisch, as was done in a recent exhibition of Japanese art in Munich. In order to understand this, we have to realize that the traditional activity of writing in the East is carried out differently than in Europe. Therefore, both artifacts are appropriate to their FUNCTION 'for writing'. In China and Japan writing was traditionally performed sitting cross-legged or on one's heels, with a brush.

Other examples of the appropriateness of artifacts for their FUNCTION are the different types of decanter in (6), with their glass stoppers. Functionality is particularly striking in (6d), the so-called ship's decanter, whose prototypical shape, with an extremely low centre of gravity, is particularly well suited to the conditions on a ship.

4.5. Obviously, a category like that of DECANTER contains further prototypical subcategories. Thus, for example, (6c) with its square shape, is a typical spirit decanter. Within the category of TUMBLER, the subcategory of whisky tumbler is distinguished by normally being decorated or ornamented. In the examples just quoted, subcategories are denoted by complex lexemes which represent hyponyms of their determinatum. From correspondences like ape/Menschenaffe, snail/Weinbergschnecke, desk/Schreibtisch it can clearly be seen that this linguistic process, as well as the finer categorization itself, is culture- and language-dependent, relative, and non-universal. Finally, this is also demonstrated by the paraphrase 'tributary river' for German Fluß.

5. A Feature Analysis of Container Words

I would now like to return to the description and analysis of container words and consider mainly the account given in Lehrer (1974: 85 f.).

5.1. Beyond the examples already discussed, Lehrer investigates a considerable number of other interesting words from this field. She uses five parameters for the distinction of words, namely: 1. material, 2. shape, 3. size, 4. substance used for, and 5. function (storing, etc.). Besides obligatory features, which are symbolized by square brackets, she also admits optional features, for whose notation she introduces braces. A further characteristic of her approach, which is not found in any other versions of FS, are disjunctions, symbolized by 'v'. Lehrer analyses container words in the following way:

- (13) bottle: [Narrow neck] [For something pourable {Liquid}] -
 {Glass}
carafe: [Narrow neck] [For serving beverages] {Glass}
decanter: [Narrow neck] [For liquids {Alcoholic beverages}]
 [For pouring v decoration]
cup: [Shape:..., handle] [For drinking] - cf.
 {+s a u c e r}
glass: [Glass] [{For drinking} v {Cylindrical}]
bowl: [{For eating from v food preparation} v
 {Shape: Half spherical}] {Utensil}.

5.2. This analysis corresponds to the one given in the description by Hansen et al. ('1985: 180 f.) of English 'Behältnisbezeichnungen'. In this treatment a matrix representation is used, which contains the binary features [sic!] <METALLIC, NARROW-NECKED, LARGE, LIQUID, STORING>. Thus for example <-NARROW-NECKED> is to be interpreted as 'weithalsig'. On the side of the matrix, two non-binary features are added, namely: "a = 'aus Glas'" and "b = 'aus Plast'", which obviously correspond to Lehrer's parameter MATERIAL. Cup is defined as 'small non-metallic wide-necked bowl (for immediate consumption of drinkables)'

5.3. Lehrer's description deserves a few comments, which mostly also hold for Hansen et al. ('1985). Although the modification of the traditional FS by optional features and disjunctions can avoid certain disadvantages, the inadequacy of the approach for the description of concrete objects is obvious. I will not discuss in detail the specific weakness of Lehrer's description, but I will name a few. Thus, the alternative {For drinking} or {Cylindrical} for the characterization of glass is not really convincing or revealing. What does the optional feature {Utensil}, attached to bowl, mean? A feature like {SHAPE: Half spherical}, also with bowl, strikes one as rather naive after the discussion of Labov's research.

5.4. The case of container words makes clear already the fundamental difficulties of FS as regards the description of objects in which shape is relevant. It becomes particularly obvious when we look at the analysis of cup by means of an obligatory feature [Shape:..., handle], which can almost be called an admission of defeat. In the last resort, such a feature really indicates a renunciation of analysis. A verbal description of SHAPE - even if it were given - is clearly insufficient. Also the proportion, i.e. the relationship between height and width must be captured in some way, as we have seen. Incidentally, neither Lehrer, nor the experimental work reported on by Labov, nor even most dictionary definitions mention an important contextual attribute, namely the presence of a saucer. We must therefore postulate an attribute 'saucer'. Such contextual attributes which can be identified with variable, optional semantic features, are not used in most work on FS.

6. Problems with Feature Semantics

With these remarks on Lehrer's feature analysis of container words, we now turn to general points of criticism leveled against the concept of semantic feature.

6.1. The most comprehensive and detailed account of the problems of FS that I know of is to be found in Sprengel (1980). He discusses questions

of discovery procedures for features ('Merkmale', in a wide sense), their circular definition, their metalinguistic status, lexical vagueness, the distinction between linguistic and encyclopedic knowledge, the hierarchy and concatenation of features, and finally, their universality and psychological reality. Not all of his arguments carry the same conviction. Nevertheless, his approach is on the whole balanced and does not result in a rejection of FS.

In this connection, it should perhaps be mentioned that (in addition to work in TG) a feature analysis has been proposed for function words, like English pronouns, prepositions, and quantifiers, e.g. by Thorne, Strang, Fillmore, and Leech.

6.2. In the following, I would like to summarize the most important general arguments against FS, especially those advanced in recent publications. The attacks are often directed against the so-called 'Aristotelian Semantics', or in Fillmore's formulation, against the 'checklist theory of semantics'. In such publications FS is usually characterized globally with the following points. It is said to involve:

1. clear category boundaries,
2. features as discrete properties,
3. yes/no-decisions on the presence of features, and
4. equal status of all features (no weighting).

As opposed to this, Coleman/Kay (1981) and Geeraerts (1984), for example, stress the advantage that only PS can explain:

1. vague, continuous category boundaries (fuzziness),
2. gradual category membership, resemblance,
3. categories with prototypical kernels, and
4. the different importance of attributes (weighting).

6.3. I would like to counter these claims with a modified and elaborated FS, which can overcome most of the weaknesses exposed in such criticism. In particular, the analysis of the English verb lie and the speech act of lying denoted by it, which Coleman/Kay (1981) treat as a model case for PS, can definitely be treated successfully within the framework of such an FS. The diachronic analysis of Dutch data in Geeraerts (1984) can also be managed easily within a modified FS. The necessary modifications will be treated now.

7. Inferential Features and an Integrated View

The concept of feature is by no means, as is often claimed, unitary and indivisible. Nothing prevents us from distinguishing various types of feature, which are suitable for different phenomena and purposes.

Thus, for example, Meinhard (1984: 60, 64 f., 66 f.), in a paper whose general drift is similar to that of the present article, introduces a distinction between invariant, variant, and prototypical features.

7.1. In an article on semantic components of English nouns and verbs, I have set up a taxonomy of seven classes of semantic features, of which only a few are binary (1979: 194-196). I would like to summarize this typology here. On the basis of various criteria we can distinguish the following types of feature:

- (14) 1. denotative (e.g. [+HUMAN] in girl vs. filly)
2. connotative (e.g. [+ARCHAIC] in steed/horse)
3. relational (e.g. [+PARENT] [+PARENT] in father/son)
4. transfer features (e.g. <-SOLID> or <2PENETRABLE> in to drink)
5. deictic (e.g. [+PROXIMATE] in come/go, now/then)
6. inferential features (e.g. {STICK} in beat, {TO GET ATTENTION} in nudge).

7.2. With the exception of the last type, inferential features, all features are also Distinctive Features (DFs). These could be regarded as a seventh, general, comprehensive type. Inferential features, which I have treated in detail in Lipka (1985), have a special status also in that they enable the linguist to capture synchronic and diachronic variation. An FS which restricts itself to obligatory features cannot explain change of meaning, because in such a framework it is impossible for features to be added or to disappear.

I have adopted the term 'inferential features' from Nida, but have developed the concept myself. The notation in braces derives from Lehrer's approach, which, as we have seen, admits optional features. Inferential features are not discrete, obligatory and inherent, but rather optional, supplementary, and dependent on linguistic and extralinguistic context, from which they are inferred. They largely correspond to Meinhard's (1984) 'variant' features.

Dictionaries mark them by using labels such as usually, especially, often. Thus, for example the verb beat contains an inferential feature {WITH STICK} and the verb nudge an inferential feature {TO GET ATTENTION}. Container terms may have inferential features for MATERIAL, such as {GLASS} in bottle or {EARTHENWARE} in pitcher, but they may also refer to content or other attributes, such as e.g. {DECORATED} and {WINE} in decanter.

7.3. As we have seen, such features can also be regarded as attributes of prototypical categories. Indeed, I believe that features - especially if they are not obligatory - correspond to the attributes of PS. Consequently, the problems raised under 6. above are solved to a large extent in a modified FS.

However, I would not wish to conceal the fact that some difficulties remain for FS. These concern especially the simultaneous presence of contradictory features. Furthermore, the question of the internal structure of sets of features of a lexeme, which was already raised in 1966 by Weinreich (1972) with his distinction between clusters and configurations, still remains to be answered. Finally, we have seen that in the description of concrete extralinguistic objects in which shape and proportion is relevant, PS and the use of illustrations have many advantages. This is especially true for the psychological side of the perceptual categorization of the extralinguistic world. Rosch (1977: 36) has pointed out that prototypes, as unitary Gestalt-perceptions, relieve the human brain of laborious cognitive processes by providing an "efficient processing mechanism of matching to a prototype".

7.4. The great majority of our examples were taken from English and are therefore directly relevant to English lexicology. However, evidence from other languages is also indirectly necessary and useful for a description of English. Finally, the general conclusions from our theoretical discussion will have considerable bearing on the analysis of the vocabulary of any language.

If we now weigh up the advantages and disadvantages of PS and FS, we are forced to acknowledge that here - as with prototypes and features themselves - there can be no claim to absoluteness. In my opinion, we have a division of labour between two complementary approaches. Neither PS nor FS can claim that they alone can solve all problems and describe all phenomena adequately. I therefore conclude that the title of my paper is not a true alternative. The question is wrongly put: It is not PS or FS, but rather PS and FS. The integration of both approaches is the most urgent task of semantic theory and practice.

*I should like to thank Monika Krenn and Graham Pascoe for helpful comments on an earlier version of this article, which was read to a post-graduate audience at the Humboldt-Universität, Berlin, on 26 June 1985.

References

- de Beaugrande, R. 1980. Text, Discourse, and Process. London.
de Beaugrande, R., W.U. Dressler. 1981. Introduction to Text Linguistics. London.
Coleman, L., P. Kay. 1981. "Prototype semantics: The English word lie". Language 57, 24-44.

- Craig, C., ed. 1986. Noun Classes and Categorization. Proceedings of a Symposium on Categorization and Noun Classification, Eugene, Oregon, October 1983. Amsterdam, Philadelphia.
- Farkas, D., W.M. Jacobsen, K.W. Todrys, eds. 1978. Parasession on the Lexicon. Chicago Linguistic Society. Chicago
- Fillmore, C. 1975. "An alternative to checklist theories of meaning". In: Cogen, C., H. Thompson, G. Thurgood, K. Whistler, eds. 1975. Proceedings of the First Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society. Berkeley, 123-131.
- Fillmore, C. 1978. "On the organization of semantic information in the lexicon". In: Farkas, D. et al., eds. 1978, 148-173.
- Geeraerts, D. 1984. "Prototype theory and diachronic semantics: A case study". Indogermanische Forschungen 88, 1-32.
- Hansen, B. et al. 1985. Englische Lexikologie. Einführung in Wortbildung und lexikalische Semantik. Leipzig.
- Kastovsky, D., ed. 1980. Perspektiven der lexikalischen Semantik. Bonn.
- Labov, W. 1978. "Denotational structure". In: Farkas, D. et al., eds. 1978, 220-260.
- Leech, G.N. 1981. Semantics. The Study of Meaning. Harmondsworth.
- Lehrer, A. 1974. Semantic Fields and Lexical Structure. Amsterdam.
- Leisi, E. 1985. Praxis der englischen Semantik. Heidelberg.
- Lipka, L. 1971. "Grammatical categories, lexical items, and word-formation". Foundations of Language 7, 211-238.
- Lipka, L. 1979. "Semantic components of English nouns and verbs and their justification". Angol Filológiai Tanulmányok 12/Hungarian Studies in English 12, 187-202.
- Lipka, L. 1985. "Inferential features in historical semantics". In: Fisiak, J., ed. 1985. Historical Semantics. Historical Word-Formation. Berlin etc., 339-354.
- Lipka, L. 1986. "Semantic features and prototype theory in English lexicology". In: Kastovsky, D.A. Szwedek, eds. 1986. Linguistics Across Historical and Geographical Boundaries. In Honour of Jacek Fisiak on the Occasion of His Fiftieth Birthday. Volume 1: Linguistic Theory and Historical Linguistics. Berlin, etc., 85-94.
- Meinhard, H.J. 1984. "Invariante, variante und prototypische Merkmale der Wortbedeutung". Zeitschrift für Germanistik 5, 60-69.
- Osherson, D.N., E.E. Smith. 1981. "On the adequacy of prototype theory as a theory of concepts". Cognition 9, 35-58.
- Rosch, E. 1977. "Human categorization". In: Warren, N., ed. 1977. Studies in Cross-Cultural Psychology, Volume 1: London etc., 1-49.
- Rosch, E. 1978. "Principles of categorization". In: Rosch, E., B.B. Lloyd, eds. 1978. Cognition and Categorization. Hillsdale, N.J. / N.Y., 27-48.
- Rosch, E., C.B. Mervis. 1975. "Family resemblances: Studies in the internal structure of categories". Cognitive Psychology 7, 573-605.
- Sprengel, K. 1980. "Über semantische Merkmale". In: Kastovsky, D., ed. 1980, 145-177.
- Weinreich, U. 1972. Explorations in Semantic Theory. The Hague, Paris.
- Weniger, D. 1980. "Die empirische Relevanz von semantischen Merkmalen und Selektionsbeschränkungen". In: Kastovsky, D., ed. 1980, 178-190.

Dictionaries

- COD 7 = The Concise Oxford Dictionary of Current English, ed. by J.B. Sykes, Oxford 1982.
- LDCE = Longman Dictionary of Contemporary English, ed. by P. Proctor, London 1978.
- OALD = Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, ed. by A.S. Hornby with A.P. Cowie, Oxford 1974.